Облікова картка ДіР

Image not found or type unknow

I. Загальні відомості

Державний обліковий номер: 0222U001831

Державний реєстраційний номер: 0121U108047

Особливі позначки: відкрита

Дата реєстрації: 03-02-2022

II. Етап виконання ДіР

Номер етапу: 1

Назва етапу: Синхронічіний та діахронічний аспекти дослідження соціальних різновидів грецької мови

Початок етапу: 01.2021

Закінчення етапу: 12.2021

Вид звітного документа: Проміжний звіт

III. Відомості про виконавця ДіР

Повне найменування юридичної особи (або ПІБ фізичної особи): Маріупольський державний університет

Код за ЄДРПОУ: 26593428

Місцезнаходження: пр. Будівельників, буд. 129-а, м. Маріуполь, Донецька обл., 87500, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Розмір організації:

Телефон: 380629587590

IV. Відомості про співвиконавців ДіР

V. Відомості про замовника ДіР

Повне найменування юридичної особи (або ПІБ фізичної особи): Маріупольський державний університет

Код за ЄДРПОУ: 26593428

Місцезнаходження: пр. Будівельників, буд. 129-а, м. Маріуполь, Донецька обл., 87500, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Розмір організації:

Телефон: 380629587590

VI. Джерела, напрями та обсяги фінансування ДіР

Підстава для проведення ДіР: 43 - власна ініціатива (якщо робота виконується з власної ініціативи за кошти виконавця НДР або безкоштовно)

Напрям фінансування: 2.2 - прикладні дослідження і розробки

Джерела фінансування

7704 - власні кошти, кошти підприємств, установ, організацій, фізичної особи на виконання ініціативних робіт

Фактичний обсяг фінансування (тис. грн.): 16000.000

VII. Відомості про ДіР

Назва роботи українською:

Еллініcтичні студії: лінгвокультурологічний, соціолінгвістичний, діалектологічний, перекладознавчий та дидактичний виміри

Назва роботи англійською:

Hellenic studies: linguo-cultural, sociolinguistic, dialectological, translation studies and didactic dimensions

Реферат українською:

Мета дослідження - описати соціальні різновиди грецької мови (деякі їх приклади) у контексті новогрецької діалектології та соціолінгвістики в синхронії та діахронії. Мовна ситуація з Кіпрським діалектом відображена в складному відношенні носіїв до мовних варіантів. Коли їх запитують прямо, вони заявляють, що на Кіпрі два варіанти – «грецький» (сучасна новогрецька мова) та «кіпрський» (кіпрський діалект (на грец. «□□□□□□□□»). «Кіпрський» функціонує паралельно і сфери їх вживання останнім часом дещо перехрещуються. Сприйняття ситуації, як диглосії, говорить про перехід, який носії мови ще повністю не усвідомлюють. Ситуація змінюється, а мовна свідомість мовців не встигає оцінити її і перебудуватися і поки ще залишається диглосною. Новогрецька для носіїв – це стилістично високий, літературний варіант мови, а «кіпрський» для них рідний, близький, (Сивас, 2006) але він має ознаки більш усного варіанта спілкування, який не є характерним для офіційних сфер життєдіяльності. Складно судити про відносини, що існують між характеристиками на рівні регіональних варіантів кіпрського діалекту і про те, які зв'язки існують між регіональними варіантами. Можна припустити, що континуум, швидше за все, триватиме на рівні регіональних варіантів, хоча розподіл характеристик в регіональних варіантах може слугувати матеріалом для подальших досліджень. Соціально-історичні та демографічні дані, які сьогодні доступні всім, вказують на другу половину 20 ст. як на динамічний період реорганізації кіпрського суспільства, під час якого ми спостерігаємо суттєві відмінності в соціальних характеристиках діалектного мовця. Стереотипне сприйняття як «діалекту», так і «офіційної сучасної новогрецької мови» все ще існує, в результаті чого роздвоєний зразок переробляється на рівні сприйняття, а лінгвістичне використання наразі диференційоване

Реферат англійською:

Despite the existence of a number of scientific researches on the current problem of the language situation in the Greek southern part of the island of Cyprus, today researchers continue to disagree on the issue of digloss- or non-digloss language situation of the Cypriot dialect of Modern Greek. Some researchers describe the situation as diglossia, while others believe that the language variants of Modern Greek in Cyprus use transitional variants to create a linguistic continuum of variants that have their own core and periphery. The thesis is devoted to the analysis of the language situation within the Modern Greek language in the Greek southern part of the island of Cyprus. The focus is on such concepts as "Cypriot ethnolect of Modern Greek" and "Cypriot urban koine", which in recent decades have distinguished Greek and Cypriot researchers of the linguistic situation within the Modern Greek language in Cyprus, such as G. Babinotis, A. Arvaniti, M. Kariolemou, S. Moshonas, etc. The authors of the article make a brief digression into the history of Greek dialectology, in particular the history of the formation of the Cypriot dialect of the ancient Greek language and its subsequent formation. It has been demonstrated that in the last few decades in Cyprus there has been a transition of the language situation from digloss- to non-digloss. Regional variants of the Cypriot dialect of Modern Greek are gradually disappearing and receding into the background - the main place in the minds of native speakers is a new urban variant. The mixed urban code of communication reflects the transitional stage of the language situation from diglossic to monolingual. Such conclusions are dictated by the analysis of scientific works of Modern Greek and Cypriot researchers on this issue. The author of the article tries to systematize the main modern theories regarding the language situation in Cyprus in its Greek part.

Індекс УДК:81'1, 81'27, 81'33, 81'1.001, 81, 81:0/9

Коди тематичних рубрик: 16.21, 16.21.27, 16.21.03.11, 16.21.07, 16.31, 16.31.61

Керівники роботи

Власне Прізвище Ім'я По-батькові: Жарікова Юлія Валентинівна

Науковий ступінь:

Вчене звання:

Ідентифікатор ORCID ID:

Додаткова інформація:

Власне Прізвище Ім'я По-батькові: Лабецька Юлія Богданівна

Науковий ступінь: к. філол. н.

Вчене звання:

Ідентифікатор ORCID ID:

Додаткова інформація:

VIII. Наукова (науково-технічна) продукція (НТП)

Назва НТП українською: ГРЕЦЬКИЙ ЛІНГВОКУЛЬТУРНИЙ ПРОСТІР

Назва НТП англійською: GREEK LINGUISTIC AND CULTURAL AREA

НТП, яку передбачалося створити:

Причини, через які НТП не було створено:

Отримані результати: Аналітичні матеріали

Галузь застосування: 85.42 Вища освіта, 72.20 Дослідження й експериментальні розробки у сфері суспільних наук

Реєстраційний номер картки технології:

Опис НТП: В колективній монографії висвітлено актуальні питання української елліністики, зокрема, виявлено тенденції неологізації в новогрецькій мові, структурно-семантичні особливості фразеологізмів новогрецької мови, подекуди в порівняльному контексті; вивчено окремі аспекти мовних, мовленнєвих та дискурсивних феноменів, що характеризують сучасний грецький лінгвокультурний простір з позицій когнітивної, комунікативної лінгвістики, психолінгвістики, сугестивної лінгвістики, лінгвокультурології та соціолінгвістики; досліджено актуальні питання перекладознавства на матеріалі художніх перекладів з новогрецької та на новогрецьку мову.

Соціально-економічна спрямованість НТП: розробка може бути використана у закладах вищої освіти, в яких викладається новогрецька мова, а також у загальноосвітніх навчальних закладах, де вивчається новогрецька мова

Вплив НТП на довкілля:

Впровадження НТП: Не впроваджено

Практична реалізація НТП

Початок етапу: 02.2021

Закінчення етапу: 12.2021

Споживачі продукції:

Перспективні ринки:

Характер співробітництва з інвестором

Потрібний обсяг інвестицій, тис. грн.:

Права, що надаються інвестору після завершення роботи:

Наявність бізнес-плану:

Техніко-економічне обгрунтування:

Потенціальний обсяг продажу, тис. грн.:

Очікуваний термін окупності (років):

Додаткова інформація:

IX. Бібліографічний опис

Жарікова Ю.В.Праця та добробут як складові успішного життя у пареміях греків Надазов'я. Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. Том 32 (71) № 3. Том 1, 2021. С. 233–237.

Гаргаєва О. В.Лексико-культурні палімпсести у мас-медійному дискурсі новогрецької мови. Закарпатські філологічні студії. Ужгородський національний університет, 2021. Випуск 16. С. 124–129.

Пічахчи О.В.Особливості діалектичної варіативності новогрецької мови.Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету, Серія: «Філологія», 2021. Одеса, Вип. 48. Т 2. С. 44-48.

Новицька О.А.Специфіка перекладу морської термінології з новогрецької мови на українську мову.Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія» / Гол. ред. серії М.В. Мамич. Одеса: видавничий дім «Гельветика», 2021. № 47. С.136-139

Рожкова І.Г.Метод проєктів як засіб індивідуалізації навчання іноземної мови (на прикладі новогрецької мови та її діалектів). Сучасні дослідження з іноземної філології. Збірник наукових праць. Випуск (1) 19. Ужгородський національний університет. Видавничий дім «Гельветика». 2021. С.256-264

Рожкова І.Г.Кіпрський діалект сучасної новогрецької мови: випадок диглосії. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Випуск 40, том 3. Дрогобич: Видавничий дім "Гельветика", 2021. С. 101-106

Кіор Ю.А., Кобиленко Н.К. Побажання як мовленнєвий акт у новогрецькій мові. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія». Випуск 48 том 1. 2021. С. 88-91.

X. Заключні відомості

Керівник юридичної особи Трофименко Микола Валерійович

Перелік осіб-виконавців

Гаргаєва Ольга Вікторівна

Жарікова Юлія Валентинівна
(к. філол. н.)

Кобиленко Наталя Костянтинівна

Кіор Юлія Анатоліївна
(к. філол. н.)

Лабецька Юлія Богданівна
(к. філол. н.)

Новицька Оксана Анатоліївна
(к. філол. н.)

Пічахчи Олена Володимирівна

Рожкова Ірина Георгіївна

Відповідальний за підготовку облікових документів Олійник А.О.

Телефон +38 (067) 173-27-77

Реєстратор

Керівник відділу УкрІНТЕІ, що є відповідальним за реєстрацію наукової діяльності

